

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 21/12/2007  
COM(2007) 859 окончателен

2007/0288 (COD)

Предложение за

**ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**

**относно статистическите данни при превоз на товари и пътници по море**

(Преработена версия)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. На 1 април 1987 г. Комисията реши<sup>1</sup> да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общностното законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
2. Комисията предприе кодификация на Директива 95/64/ЕО от 8 декември 1995 г. относно статистическите данни при превоз на товари и пътници по море<sup>2</sup>. Новата директива беше предназначена да замести различните актове, инкорпорирани в нея<sup>3</sup>.
3. Междувременно Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>4</sup> беше изменено с Решение 2006/512/ЕО, което въведе процедурата по регулиране с контрол за мерките с общо приложение, предназначени да изменят несъществени елементи на основен акт, приет съгласно процедурата по член 251 от Договора, включително чрез заличаването на някои от тези елементи или допълването на акта чрез добавянето на нови несъществени елементи.
4. В съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията<sup>5</sup> относно Решение 2006/512/ЕО, за да бъде приложена тази нова процедура към актовете, които вече са в сила, приети съгласно процедурата по член 251 от Договора, те трябва да бъдат адаптирани в съответствие с приложимите процедури.
5. Следователно е целесъобразно кодификацията на Директива 95/64/ЕО да бъде трансформирана в преработена версия, за да се инкорпорират измененията, необходими за адаптирането към процедурата по регулиране с контрол.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Изработена в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

<sup>3</sup> Виж приложение IX, част А към настоящото предложение.

<sup>4</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

<sup>5</sup> ОВ С 255, 21.10.2006 г., стр. 1.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

2007/0288 (COD)

Предложение за

**ДИРЕКТИВА .../... НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**

от [...]

**относно статистическите данни при превоз на товари и пътници по море**

**(Текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 285, параграф 1 ☒ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет<sup>2</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора<sup>3</sup>,

като имат предвид, че:

---

↓ НОВ

(1) Директива 95/64/ЕО на Съвета от 8 декември 1995 г. относно статистическите данни при превоз на товари и пътници по море<sup>4</sup> е била неколкратно и съществено изменяна<sup>5</sup>. Поради по-нататъшни изменения и с цел постигане на яснота, посочената директива следва да бъде преработена.

---

<sup>1</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>2</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>3</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>4</sup> ОВ L 320, 30.12.1995 г., стр. 25. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 1304/2007 на Комисията (ОВ L 290, 8.11.2007 г., стр. 14).

<sup>5</sup> Виж приложение IX, част А.

---

↓ 95/64/ЕО съобр. 1  
(адаптиран)

- (2) За да изпълни възложените му задачи в контекста на общата политика за морски транспорт, Комисията  (Евростат)  следва да има на свое разположение сравними, сигурни, синхронизирани и периодични статистически данни за размера и развитието на превоза на товари и пътници по море към и от Общността, между държави-членки и за вътрешния морски транспорт.

---

↓ 95/64/ЕО съобр. 2

- (3) Важно е също за държавите-членки и икономическите оператори да имат добри познания за пазара на морски транспорт.

---

↓ 95/64/ЕО съобр. 5

- (4) Събирането на статистически данни за Общността на сравнима или хармонизирана база прави възможно да се установи интегрирана система, предоставяща надеждна, последователна и актуална информация.

---

↓ 95/64/ЕО съобр. 6

- (5) Данните за превоз на товари и пътници по море, следва да се направят сравними между държавите-членки и между различните видове транспорт.

---

↓ 95/64/ЕО съобр. 11

- (6) В съответствие с принципа за субсидиарност, създаването на общи статистически стандарти, позволяващи създаването на хармонизирана информация, може да се подеме ефикасно само на общностно равнище. Данните ще се събират във всяка държава-членка под ръководството на органи и институции, натоварени със събиране на официална статистика.

---

↓ НОВ

- (7) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>6</sup>.
- (8) На Комисията следва да се предостави правомощието по-специално да приеме определени подробни правила за прилагането на настоящата директива. Тъй като тези мерки имат общо приложение и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, *inter alia*, като я допълнят, те следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (9) Новите елементи, въведени в настоящата директива, се отнасят само за процедурите на комитетите. Поради това те не се нуждаят от транспониране от държавите-членки.
- (10) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивата, която е посочена в приложение IX, част Б,

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

*Член 1*

**☒ Събиране на статистически данни ☒**

Държавите-членки събират статистически данни за Общността относно превоза на товари и пътници с морски плавателни съдове, посещаващи пристанища на техни територии.

---

<sup>6</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

## Член 2

### Определения

За целите на настоящата директива:

- а) „превоз на товари и пътници по море“ означава придвижването на товари и пътници, използващи морски плавателни съдове при пътувания, които се предприемат изцяло или частично по море.

Обхватът на действие на настоящата директива включва също товари:

- i) изпращани до офшорни инсталации;
- ii) добити от морското дъно и разтоварени в пристанища.

Попълнените бункери и складове на плавателните съдове се изключват от обхвата на действие  на настоящата директива .

- б) „морски плавателни съдове“ означава плавателни съдове, различни от тези, които плават изключително във вътрешни води или във води вътре или в съседни води за убежище или зони, където се прилагат разпоредби на пристанища.

Настоящата директива не се прилага за риболовни плавателни съдове, рыбообработващи плавателни съдове, плавателни съдове за сондиране и проучване, кораби-влекачи, кораби-гласкачи, плавателни съдове за изследване и обследване, екскаватори, военноморски плавателни съдове или плавателни съдове, използвани единствено за нетърговски цели;

- в) „пристанище“ означава място, имащо съоръжения за търговски кораби да застават на котва и да товарят или разтоварват товари или да слизат или се качват пътници на/от плавателния съд;
- г) „националност на оператора на морски транспорт“ означава страната, в която се намира действителния център на дейността на транспортния търговски оператор;
- д) „оператор на морски транспорт“ означава всяко лице, с което или от името на което е сключен договор за транспорт на товари или на хора по море с товародателя или пътника.

*Член 3*

**Характеристики на събираните данни**

1. Държавите членки събират данни в следните области:

- а) информация за товарите и пътниците;
- б) информация за плавателния съд.

Плавателни съдове с брутен тонаж по-малко от 100 бруто тона могат да се изключат от събирането на данни.

2. Характеристиките на събираните данни, основно статистическите променливи величини във всяка област и номенклатурата за тяхната класификация, както тяхната периодичност на наблюдение, са обяснени в приложения I до VIII .

3. Събирането на данни се базира, доколкото е възможно, на наличните източници, като се ограничава бремето на респондентите.

*Член 4*

1. За целите на настоящата директива ⇒ Комисията съставя ⇐ списък на пристанища, кодирани и класифицирани по държави и морска крайбрежна зони.

⇒ Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат ⇐ в съответствие с процедурата ⇒ по регулиране с контрол ⇐, посочена в член 11, параграф 3.

2. Всяка държава членка избира от ☒ списъка, посочен в параграф 1 ☒ всяко пристанище, обработващо повече от един милион тона товари или регистриращо повече от 200 000 пътника годишно.

За всяко избрано пристанище се предоставят подробни данни в съответствие с приложение VIII за областите (товари и пътници), в които това пристанище отговаря на критерия за избор и обобщени данни, ако е подходящо за друга област.

3. За пристанища, които не са избрани от списъка, обобщени данни се предоставят в съответствие с приложение VIII, комплект данни А 3.



---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)  
⇒ НОВ

#### Член 5

### Точност на статистиката

Методите за събиране на данни са такива, че статистиката за морския транспорт на Общността да дава точността, изисквана за комплектите статистически данни, описани в приложение VIII.

⇒ Комисията съставя ⇐ стандартите за точност.

⇒ Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат ⇐ в съответствие с процедурата ⇒ по регулиране с контрол ⇐, посочена в член 11, параграф 3.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

#### Член 6

### Обработка на резултатите от събирането на данни

Държавите-членки обработват събраната съгласно член 3 статистическа информация, за да получат статистика, сравнима със стандартите за точност, ☒ посочени ☒ в член 5.

#### Член 7

### Предаване на резултатите от събирането на данни

1. Държавите-членки предават резултатите, посочени в член 3, на ☒ Комисията (Евростат) ☒, включително данните, обявени за поверителни от държавите-членки съгласно националното законодателство или практика, отнасяща се до поверителност в съответствие с Регламент (ЕИО, Евратом,) № [1588/90] на [Съвета]<sup>7</sup>.

2. Резултатите се предават в съответствие с структурата на комплектите статистически данни, определени в приложение VIII. Техническите подробности по предаването на резултатите се определят в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член 11, параграф 2.

---

<sup>7</sup> ОВ L [151, 15.6.1990] г., стр. [1].

---

↓ 95/64/ЕО

3. Предаването на резултатите се извършва до пет месеца от края на периода на наблюдение за данни с тримесечна периодичност и до осем месеца спрямо датата при годишна периодичност.

Първото предаване обхваща периода на първо тримесечие на 1997 г.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

#### Член 8

##### Доклади

Държавите-членки предоставят на Комисията  (Евростат)  цялата съответна информация относно използваните методи при събиране на данните. Те изпращат също подробности за значителни промени в използваните методи при събиране на данни.

#### Член 9

##### Разпространение на статистическите данни

Комисията  (Евростат)  разпространява подходящи статистически данни в периодичност, съответстваща на тази на предаваните резултати.

Условията за публикуване или разпространение на статистическите данни от Комисията  (Евростат)  се приемат съгласно процедурата,  посочена  в член 11, параграф 2.

#### Член 10

##### Подробни правила за прилагане

Подробни правила за прилагане на настоящата директива, включително мерки за привеждане в съответствие с икономическия и технически прогрес  се приемат , по-специално за:

- а) привеждане в съответствие на характеристиките на събираните данни (член 3) и на съдържанието на приложения I до VIII, доколкото такова привеждане в съответствие не включва значително увеличение в разходите на страните членки и/или бремето на респондентите;
- б) списък на пристанища, актуализиран периодично от Комисията, кодиран и класифициран по държави и морска крайбрежна зона (член 4);
- в) изисквания към точността (член 5);

г) описание съставянето на файла данни и кодове за предаване на резултатите на Комисията ☒ Евростат ☒ (член 7);

д) условия за публикуване и разпространение на данните (член 9).

☒ Мерките, посочени в букви г) и д), се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 11, параграф 2. ☒

---

↓ НОВ

Мерките, посочени в букви а), б), и в), предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, включително като я допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 11, параграф 3.

---

↓ 1882/2003 чл. 2  
и приложение II (адаптиран)  
⇒ НОВ

### Член 11

#### ☒ Процедура на комитета ☒

1. Комисията се подпомага от Статистическия програмен комитет, създаден с Решение 89/382/ЕИО, Евратом<sup>8</sup> на Съвета, наричан по-нататък „комитета“.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат разпоредбите на членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.

Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

~~3. Комитетът приема свой процедурен правилник.~~

---

<sup>8</sup> OJ L 181, 28.6.1989 г., стр. 47.

---

↓ НОВ

3. При позоваване на настоящия параграф, се прилагат член 5а, параграфи 1 — 4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се имат предвид разпоредбите на член 8 от него.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

#### *Член 12*

#### **☒ Съобщаване на националните разпоредби ☒**

Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното си законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

---

↓

#### *Член 13*

Директива 95/64/ЕО, изменена с актовете, посочени в приложение IX, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивата, която е посочена в приложение IX, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на отменената директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение X.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

*Член 14*

⊗ Влизане в сила ⊗

---

↓ 95/64/ЕО

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

↓ 95/64/ЕО (адаптиран)

*Член 15*

⊗ Адресати ⊗

---

↓ 95/64/ЕО

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на [...]

*За Европейския парламент:*  
*Председател*  
[...]

*За Съвета:*  
*Председател*  
[...]

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **ПРОМЕНЛИВИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

#### **1. Статистически променливи**

##### **a) *Информация за товарите и пътниците***

- бруто тегло на товарите в тонове,
- тип товар съгласно номенклатурата, представена в приложение II,
- описание на товарите, като се използва номенклатурата, представена в приложение III,
- отчетно пристанище,
- посока на движението, посочва се дали е влизане или излизане,
- влизащите товари: пристанище на натоварване (т.е. пристанището, в което товарът е бил натоварен на кораба, с който е пристигнал в отчетното пристанище), като за тази цел се използват отделните пристанища на страните от Европейското икономическо пространство (ЕИП), представени в списъка с пристанищата, и морските крайбрежни зони извън страните от ЕИП, представени в приложение IV,
- по отношение на излизащите товари: пристанището на разтоварване (т.е. пристанището, в което товарът следва да се разтовари от кораба, с който е напуснал отчетното пристанище), като за тази цел се използват отделните пристанища на страните от Европейското икономическо пространство (ЕИП), представени в списъка с пристанищата, и морските крайбрежни зони извън страните от ЕИП, представени в приложение IV,
- брой на пътниците, започнали или завършили дадено пътуване, както и брой пътници на кораб, извършващ круиз, при екскурзия за пътници с кораб, извършващ круиз.
- По отношение на стоките, които се превозват в контейнери или ро-ро единици, се вземат предвид следните допълнителни данни:
  - общ брой контейнери (натоварени или без товар),
  - брой контейнери без товар,
  - общ брой мобилни (ро-ро) единици, натоварени или без товар,
  - брой мобилни (ро-ро) единици без товар.

б) **Информация за плавателния съд**

- брой плавателни съдове;
- тегло дедуейт или брутен тонаж на плавателните съдове;
- страна или територия на регистрация на плавателните съдове в съответствие с номенклатурата, представена в приложение V;
- тип на плавателните съдове в съответствие с номенклатурата, представена в приложение VI;
- размер на плавателните съдове в съответствие с номенклатурата, представена в приложение VII.

2. **Определения**

- а) Под „товарен контейнер“ се разбира единица транспортно оборудване:
1. с постоянно естество и съответно достатъчно здрава, така че да бъде подходяща за многократна експлоатация;
  2. специално проектирана за улесняване превоза на стоки с едно или повече транспортни средства без междинно претоварване;
  3. снабдена с устройства, даващи възможност за лесна работа, особено при прехвърлянето ѝ от едно превозно средство на друго;
  4. проектирана с оглед лесното ѝ запълване и изпразване;
  5. с дължина 20 или повече фута.
- б) Под „ро-ро единица“ се разбира оборудване, снабдено с колела и предназначено за превозване на товари, например камиони, ремаркета или полуремаркета, което може да се вкара на собствен ход или да се избута във вътрешността на плавателен съд. Това определение включва пристанищните или корабните тежкотоварни платформи. Класификациите следва да се съставят в съответствие с Препоръка № 21/ИКЕ на ООН, озаглавена „Кодове за видовете товари, опаковки и опаковащи материали“.
- в) Под „товар в контейнер“ се разбират контейнерите, натоварени или без товар, които се качват или свалят от плавателните съдове, превозващи ги по море.
- г) Под „ро-ро товари“ се разбират товари, които са или не са натоварени в контейнери, на ро-ро единици, както и ро-ро единици, които се натоварват или се разтоварват от плавателни съдове, превозващи ги по море.
- д) Под „бруто тегло на стоките“ се разбира тонажът на превозваните стоки, включително техните опаковки, но без теглото тара на контейнерите или ро-ро единиците.

- е) Под „дедуейт (пълна товароподемност)“ се разбира разликата в тонове между водоизместимостта на даден кораб при лятна водолиния във вода със специфично тегло 1,025 и брутното тегло на кораба, т.е. водоизместимостта в тонове на даден кораб без товара, горивото, смазочните масла, баластната вода, прясната вода и питейната вода в резервоарите, провизиите и пътниците, екипажа и техните лични вещи.
- ж) Под „брuto тонаж“ се разбира мярката на общия размер на кораба, определена в съответствие с разпоредбите от Международната конвенция за тонажно измерване на корабите от 1969 г.
- з) Под „пътник на кораб, извършващ круиз“ се разбира пътник, пътуващ по море и осъществяващ морско пътешествие на кораб, извършващ круиз. В това число не влизат пътниците, осъществяващи едnodневни екскурзии.
- и) Под „кораб, извършващ круиз“ се разбира пътнически кораб, предназначен за осигуряване на пътниците на пълна туристическа програма. На този тип кораби всички пътници разполагат с каюти. Включва се и оборудването с развлекателна цел на борда на кораба. В това число не влизат корабите, извършващи редовни фериботни връзки, дори ако някои пътници смятат, че подобни пътувания представляват пътешествия. Освен това товарните плавателни съдове, които предлагат възможности за превозване на твърде ограничен брой пътници, разполагащи със собствени каюти, също се изключва от това число. В това число не влизат и корабите, предназначени изключително само за едnodневни екскурзии.
- й) Под „екскурзия за пътници с кораб, извършващ круиз“ се разбира краткосрочно посещение от пътник на кораб, извършващ круиз, на туристическа забележителност, свързана с дадено пристанище, като същевременно такъв пътник продължава да разполага с кабината си на борда на кораба.



↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и приложение II

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**

**КЛАСИФИКАЦИЯ ПО ТИПОВЕ ТОВАРИ**

Категория <sup>(1)</sup>	Едноцифрен код	Двучифрен код	Описание	Тонаж	Брой
Течни товари в наливно състояние	1	1X	Течни товари в наливно състояние (не се отчитат товарни единици)	X	
		11	Втечен газ	X	
		12	Суров нефт	X	
		13	Нефтопродукти	X	
		19	Други течни товари в наливно състояние	X	
Суши товари в насипно състояние	2	2X	Суши товари в насипно състояние (не се отчитат товарни единици)	X	
		21	Руди	X	
		22	Въглища	X	
		23	Селскостопански продукти (например зърно, соя, тапиока)	X	
		29	Други сухи товари в насипно състояние	X	
Контейнери	3	3X	Големи контейнери	X <sup>(2)</sup>	X
		31	20-футови товарни единици	X <sup>(2)</sup>	X
		32	40-футови товарни единици	X <sup>(2)</sup>	X

Товарни единици, придвижващи се на собствен ход	5	33	Товарни единици > 20 фута и < 40 фута	X <sup>(2)</sup>	X
		34	Товарни единици > 40 фута	X <sup>(2)</sup>	X
		5X	Товарни единици, придвижващи се на собствен ход	X	X
		51	Товарни шосейни моторни превозни средства и комплектоващите ги ремаркета	X <sup>(2)</sup>	X
		52	Леки коли, мотоциклети и комплектоващите ги ремаркета/каравани		X <sup>(3)</sup>
		53	Пътнически автобуси		X <sup>(3)</sup>
		54	Превозни средства с търговско предназначение (в това число моторни превозни средства, предназначени за превоз на стоки при износ и внос)	X	X <sup>(3)</sup>
		56	Живи животни, на собствен ход	X	X <sup>(3)</sup>
Подвижни товарни единици, които не са в състояние да се придвижват на собствен ход	6	59	Други подвижни единици, придвижващи се на собствен ход	X	X
		6X	Подвижни товарни единици, които не са в състояние да се придвижват на собствен ход	X	X

		61	Шосейни ремаркета и полуремаркета за превоз на стоки без влекач	X <sup>(2)</sup>	X
		62	Каравани и други шосейни селскостопански и промишлени превозни средства без влекач	X	X <sup>(3)</sup>
		63	Железопътни вагони, тежкотоварни платформи за превоз с кораби и шлепове за превоз на стоки, теглени с влекач	X <sup>(2)</sup>	X
		69	Други подвижни товарни единици, които не са в състояние да се придвижват на собствен ход	X	X
Други общи товари (в това число малки контейнери)	9	9X	Други товари, неупоменати другаде	X	
		91	Продукти от горското стопанство	X	
		92	Продукти от желязо и стомана	X	
		99	Други общи товари	X	

(1) Тези категории съответстват на Препоръка № 21/ИКЕ на ООН.

(2) Записаното количество представлява бруто теглото на стоките, включващо опаковката, но изключващо тара теглото на контейнерите и ро-ро единиците.

(3) Само общия брой на единиците.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

NST 2007

Разделение	Описание
01	Продукти на селското стопанство, лова и горското стопанство; риба и други рибни продукти
02	Каменни и лигнитни въглища; суров петрол и природен газ
03	Метални руди и други продукти на добивната промишленост; торф; уран и торий
04	Хранителни продукти, напитки и тютюн
05	Текстил и текстилни изделия; гладка кожа и кожени изделия
06	Дърво и артикули от дърво и корк (с изключение на мебели); изделия от слама и материали за плетене; целулозна маса, хартия и изделия от хартия; печатни материали и записани електронни носители
07	Кокс и рафинирани нефтопродукти
08	Химически вещества, химически продукти и синтетични влакна; продукти от каучук или пластмаса; ядрено гориво
09	Други неметални минерални продукти
10	Основни метали; метални изделия, с изключение на машини и оборудване
11	Машини и оборудване, неклаифицирани другале; канцеларска и електронноизчислителна техника; електрически машини и апарати, неклаифицирани другале; радио-, телевизионно и съобщително оборудване и апаратура; медицински, прецизиращи и оптични инструменти; часовници и часовникови механизми
12	Транспортно оборудване
13	Мебели; други фабрични изделия, неклаифицирани другале
14	Вторични суровини; битови и други отпадъци
15	Поща, пратки
16	Оборудване и материали, използвани в превоза на товари
17	Товари, премествани по време на местене в друго жилище или офис; багаж, превозван отделно от пасажерите; моторни превозни средства, премествани за ремонт; други непазарни стоки, неклаифицирани другале
18	Стоки в партида: съвкупност от различни стоки, превозвани заедно
19	Неидентифицируеми стоки: товари, които поради някаква причина не могат да бъдат идентифицирани и следователно не могат да бъдат причислени към групи 01—16.
20	Други стоки, неклаифицирани другале

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и приложение III (адаптиран)

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### МОРСКИ КРАЙБРЕЖНИ ЗОНИ

Номенклатурата, която следва да се използва, представлява геономенклатура (номенклатура ☒ от страни и територии ☒) за целите на статистическите данни за външната търговия в Общността и статистическите данни за търговията между държавите-членки, съставена в ☒ съответствие с член 9 от ☒ Регламент (ЕО) № на [Съвета] ☒ [1172/95] ☒<sup>1</sup>), ☒ и ☒ в сила през годината, за която се отнасят данните.

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и приложение III

Кодът се състои от четири знака: стандартния буквен код ISO за всяка страна от споменатата по-горе номенклатура, следван от две нули (например, код GR00 за Гърция), с изключение на страните, които са разделени между две или повече международни крайбрежни зони, които се идентифицират чрез четвъртата цифра, различна от нулата (от 1 до 7), както следва по-долу:

*Код Морски крайбрежни зони*

- FR01 Франция: Атлантически океан и Северно море
- FR02 Франция: Средиземно море
- FR03 Френски отвъдморски територии: Френска Гвиана
- FR04 Френски отвъдморски територии: Мартиника и Гваделупа
- FR05 Френски отвъдморски територии: Реюнион
- DE01 Германия: Северно море
- DE02 Германия: Балтийско море
- DE03 Германия: вътрешни зони
- GB01 Обединено кралство
- GB02 Остров Ман

---

<sup>1</sup> ОВ L ☒ [118, 25.5.1995 г., стр. 10.] ☒

- GB03 Англо-нормандски острови
- ES01 Испания: Атлантически океан (северна част)
- ES02 Испания: Средиземно море и Атлантически океан (южна част), в това число Балеарските и Канарските острови
- SE01 Швеция: Балтийско море
- SE02 Швеция: Северно море
- TR01 Турция: Черно море
- TR02 Турция: Средиземно море
- RU01 Русия: Черно море
- RU02 Русия: Балтийско море
- RU03 Русия: Азия
- MA01 Мароко: Средиземно море
- MA02 Мароко: Западна Африка
- EG01 Египет: Средиземно море
- EG02 Египет: Червено море
- IL01 Израел: Средиземно море
- IL02 Израел: Червено море
- SA01 Саудитска Арабия: Червено море
- SA02 Саудитска Арабия: Персийски залив
- US01 Съединени американски щати: Атлантически океан (северна част)
- US02 Съединени американски щати: Атлантически океан (южна част)

*Код Морски крайбрежни зони*

- US03 Съединени американски щати: Мексиканския залив
- US04 Съединени американски щати: Тихи океан (южна част)
- US05 Съединени американски щати: Тихи океан (северна част)

- US06 Съединени американски щати: Големите американски езера
- US07 Пуерто Рико
- CA01 Канада: Атлантически океан
- CA02 Канада: Големите американски езера и горната част на река Свети Лаврентий (Сен Лоран)
- CA03 Канада: Западен бряг
- CO01 Колумбия: Северен бряг
- CO02 Колумбия: Западен бряг
- С допълнителни кодове*
- ZZ01 Офшорни инсталации
- ZZ02 Съвкупности и точки, непосочени на друго място“
-

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и приложение IV (адаптиран)
--

## **ПРИЛОЖЕНИЕ V**

### **НАЦИОНАЛНОСТ ПРИ РЕГИСТРАЦИЯ НА ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ**

Номенклатурата, която следва да се използва, представлява геономенклатура (номенклатура ☒ от страни и територии ☒ за целите на статистическите данни по външната търговия в Общността и статистическите данни за търговията между държавите-членки, съставена в ☒ съответствие с член 9 от ☒ Регламент (ЕО) № ☒ [1172/95] и ☒ в сила през годината, за която се отнасят данните.

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и приложение IV
--

Кодът се състои от четири знака: стандартния буквен код ISO за всяка страна от споменатата по-горе номенклатура, следван от две нули (например код GR00 за Гърция), с изключение на страните, които са в повече от един регистър и които се идентифицират посредством четвъртата цифра, различна от нулата, както следва по-долу:

FR01 Франция

FR02 Френска антарктическа територия (в това число островите Кергелен)

IT01 Италия — първи регистър

IT02 Италия — международен регистър

GB01 Обединено кралство

GB02 Остров Ман

GB03 Англо-нормандски острови

GB04 Гибралтар

DK01 Дания

DK02 Дания (DIS)

PT01 Португалия

PT02 Португалия (MAR)

ES01 Испания



ES02 Испания (Ребека)

NO01 Норвегия

NO02 Норвегия (NIS)

US01 Съединени американски щати

US02 Пуерто Рико“

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и  
приложение V

**ПРИЛОЖЕНИЕ VI**

**КЛАСИФИКАЦИЯ ПО ТИП КОРАБ (ICST-COM)**

	Тип	В това число категории кораби
10	Течни товари в насипно състояние	Нефтен танкер Кораб цистерна за химически продукти Кораб цистерна за втечен газ Шлеп за наливни товари Други кораби цистерни
20	Сухи товари в насипно състояние	Транспортен кораб за насипни товари/нефт Транспортен кораб за насипни товари
31	Контейнери	Контейнеровоз
32	Специализирани	Влекач за шлепове Транспортен кораб за химикали Транспортен кораб за радиоактивно гориво Транспортен кораб за превоз на добитък Автовоз Други специализирани

33	Общи товари, неспециализирани	Хладилен кораб Ро-ро пътнически Ро-ро контейнеровоз Други ро-ро товари Комбиниран товарен/пътнически, за общи товари Комбиниран за транспортиране на общи товари/контейнери Еднопалубен кораб Многопалубен кораб
34	Сухотоварен шлеп	Палубен шлеп Саморазтоварващ се шлеп Рудовоз Открит сухотоварен шлеп Закрит сухотоварен шлеп Други сухотоварни шлепове
35	Пътнически	Пътнически (с изключение на пътническите кораби, извършващи круиз)
36	Пътнически, извършващ круиз	Само кораби, извършващи круиз
41	Риболовен	Риболовен (*) Рибопреработващ (*)
42	За дълбоководни операции	Кораб за сондажи и проучвания (*) За дълбоководна поддръжка (*)
43	Влекачи	Влекачи (*) Бутачи (*)
49	Разни	Драги (*) Научноизследователски (*) Други плавателни съдове (*)
XX	Неизвестни	Неизвестен тип плавателен съд

(\*) Не се обхваща от настоящата директива.

**ПРИЛОЖЕНИЕ VII**

**КАТЕГОРИИ ЗА ГОЛЕМИНА НА ПЛАВАТЕЛНИТЕ СЪДОВЕ**

**изразени в тонове товароподемност (DWT) или в тонове брутна товароносимост (GT)**

Настоящата класификация важи само за плавателни съдове с брутна товароносимост от 100 или над 100 тона.

Категория	Долна граница		Горна граница	
	DWT	GT	DWT	GT
01	-	100	до 499	до 499
02	500	500	999	999
03	1 000	1 000	1 999	1 999
04	2 000	2 000	2 999	2 999
05	3 000	3 000	3 999	3 999
06	4 000	4 000	4 999	4 999
07	5 000	5 000	5 999	5 999
08	6 000	6 000	6 999	6 999
09	7 000	7 000	7 999	7 999
10	8 000	8 000	8 999	8 999
11	9 000	9 000	9 999	9 999
12	10 000	10 000	19 999	19 999
13	20 000	20 000	29 999	29 999
14	30 000	30 000	39 999	39 999
15	40 000	40 000	49 999	49 999
16	50 000	50 000	79 999	79 999
17	80 000	80 000	99 999	99 999
18	100 000	100 000	149 999	149 999

19	150 000	150 000	199 999	199 999
20	200 000	200 000	249 999	249 999
21	250 000	250 000	299 999	299 999
22	≥ 300 000	≥ 300 000	-	-

*Забележка:* Ако съгласно настоящата директива следва да бъдат включени плавателни съдове с брутна товароносимост, по-малко от 100 тона, на тях им се определя код за категория „99“.

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и  
приложение VI

### **ПРИЛОЖЕНИЕ VIII**

#### **СТРУКТУРА ЗА СТАТИСТИЧЕСКИТЕ НАБОРИ ДАННИ**

Наборите данни, посочени в настоящото приложение, определят периодичността за представяне на статистическите данни за морския транспорт, изисквана от Общността.

Всеки набор данни определя класификация по два признака за ограничен набор измерения на различни нива на номенклатурите, събрани през всички останали измерения, за които се изискват доброкачествени статистически данни.

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и  
приложение VI (адаптиран)

Условията за събиране на набор данни Б1 се решават от Съвета по предложение на Комисията в зависимост от резултатите от пилотното проучване  провеждано  съгласно член 10.

---

↓ 2005/366/ЕО чл. 1 и  
приложение VI

#### **РЕЗЮМЕ И ПОДРОБНИ СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ**

- Наборите данни, които следва да се обезпечат за определените пристанища за стоки и пътници, са, както следва А1, А2, Б1, В1, Г1, Д1, Е1 и/или Е2.
- Наборите данни, които следва да се обезпечат за определените пристанища за стоки, но не и за пътници, са, както следва А1, А2, А3, Б1, В1, Д1, Е1 и/или Е2.
- Наборите данни, които следва да се обезпечат за определените пристанища за пътници, но не и за стоки, са А3, Г1, Е1 и/или Е2.
- Наборите данни, които следва да се обезпечат за определените пристанища и за пристанища, които не са определени (нито за стоки, нито за пътници) е А3.

**Набор данни А1:** Транспорт по море в главните европейски пристанища по пристанище, тип товар и релация

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	A1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Тип товар	Еднозначен буквено-цифров код	Тип товар, приложение II

Данни: Представят бруто тегло на стоките в тонове.

**Набор данни А2:** Транспорт на товари, неразпределени на товарни единици в главните европейски пристанища по пристанище, тип товар и релация

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	A2
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизачи, излизачи (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Тип товар	Двузначен буквено-цифров код	Тип товар (само товари, които не се броят на товарни единици), приложение II (подкатегории 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 и 99)

*Данни:* Представят бруто тегло на стоките в тонове.



**Набор данни А3:** Данните се изискват и за двете избрани пристанища, за които не се изискват подробни статистически данни (виж член 4, параграф 3)

Периодичност: един път годишно

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	А3
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(0)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Всички пристанища в списъка от пристанища
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)

*Данни:* Представят бруто тегло на стоките в тонове.

Брой пътници (с изключение на пътниците на кораби, извършващи круиз).

Брой пътници на кораб, извършващ круиз, започнали и завършили круизна пътническа екскурзия.

Брой пътници на кораб, извършващ круиз на дадена круизна пътническа екскурзия: посока: влизаци (1) само — (по избор).

**Набор данни Б1:** Морски транспорт в главните европейски пристанища по пристанище, тип товар, стоки и релация

Периодичност: един път годишно

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	Б1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(0)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Тип товар	Еднозначен буквено-цифров код	Тип товар, приложение II
	Стока	Двузначен буквено-цифров код	Номенклатура на стоките, приложение III

Данни: Представят бруто тегло на стоките в тонове.

**Набор данни В1:** Морски транспорт, който се отчита на товарни единици в главните европейски пристанища, по пристанище, тип товар, стоки и релация и състояние на натоварване

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	В1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Тип товар	Двузначен буквено-цифров код	Тип товар (контейнери, само ро-ро) приложение II (подкатегории 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 и 69)

*Данни:* Представят бруто тегло на стоките в тонове (тип товар: подкатегории 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 и 69).

Брой единици (тип товар: подкатегории 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 и 69).

Брой единици без товар (тип товар: подкатегории 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 и 69).

**Набор данни Г1:** Пътнически транспорт в главните европейски пристанища по релация и националност на регистрацията на плавателните съдове

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	D1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизащи, излизащи (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Националност на регистрацията на плавателните съдове	Четиризначен буквено-цифров код	Националност на регистрацията на плавателните съдове, приложение V

*Данни:* Брой пътници с изключение на пътниците на корабите, извършващи круиз, започнали и завършили круизна пътническа екскурзия

**Набор данни Д1:** Пътнически транспорт в главните европейски пристанища по пристанище, тип товар, релация и националност на регистрацията на плавателните съдове

Периодичност: един път годишно

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	Д1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(0)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизащи, излизащи (1, 2)
	Пристанище на товарене/разтоварване	Петзначен буквено-цифров код	Пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Релация	Четиризначен буквено-цифров код	Морски крайбрежни зони, приложение IV
	Тип товар	Еднозначен буквено-цифров код	Тип товар, приложение II
	Националност на регистрацията на плавателните съдове	Четиризначен буквено-цифров код	Националност на регистрацията на плавателните съдове, приложение V

*Данни:* Представят бруто тегло на стоките в тонове.

**Набор данни Е1:** Трафик в европейските пристанища в главните европейски пристанища по пристанище, тип и размер на плавателните съдове, на които се товарят товари или от които се разтоварват товари, на които се качват пътници или от които слизат пътници (в това число пътниците на корабите, извършващи круиз, на круизна пътническа екскурзия)

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	Е1
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)
	Тип плавателен съд	Двузначен буквено-цифров код	Тип кораб, приложение VI
	Размер на плавателния съд дедуейт	Двузначен буквено-цифров код	Класове по размер на тегло дедуейт, приложение VII

*Данни:* Брой на плавателните съдове;

Дедуейт на плавателните съдове в тонове.

**Набор данни E2:** Трафик в европейските пристанища в главните европейски пристанища по пристанище, тип и размер на плавателните съдове, на които се товарят товари или от които се разтоварват товари, на които се качват пътници или от които слизат пътници (в това число пътниците на корабите, извършващи круиз, на круизна пътническа екскурзия)

Периодичност: на всяко тримесечие

	Променливи	Подробност на кодирането	Номенклатура
Измерения	Набор данни	Двузначен буквено-цифров код	E2
	Отчетна година	Четиризначен буквено-цифров код	(например 1997)
	Отчетно тримесечие	Еднозначен буквено-цифров код	(1, 2, 3, 4)
	Отчетно пристанище	Петзначен буквено-цифров код	Избрани пристанища от ЕИП в списъка с пристанищата
	Посока	Еднозначен буквено-цифров код	Влизаци, излизаци (1, 2)
	Тип плавателен съд	Двузначен буквено-цифров код	Тип кораб, приложение VI
	Размер на плавателния съд, бруто тегло	Двузначен буквено-цифров код	Класове по размер на бруто тегло, приложение VII

*Данни:* Брой на плавателните съдове;

Бруто тонаж на плавателните съдове в тонове.



## **ПРИЛОЖЕНИЕ IX**

### **Част А**

#### **Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 13)**

Директива 95/64/ЕО на Съвета  
(ОВ L 320, 30.12.1995 г., стр. 25)

Решение 98/385/ЕО на Комисията  
(ОВ L 174, 18.6.1998 г., стр. 1)

Единствено член 3

Решение 2000/363/ЕО на Комисията  
(ОВ L 132, 5.6.2000 г., стр. 1)

Единствено член 1

Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския  
парламент и Съвета  
(ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1)

Единствено т. 20 от приложение  
II

Решение 2005/366/ЕО на Комисията  
(ОВ L 123, 17.5.2005 г., стр. 1)

Единствено член 1

Регламент (ЕО) № 1304/2007  
(ОВ L 290, 8.11.2007 г., стр. 14)

Единствено член 1

### **Част Б**

#### **Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 13)**

Директива	Срок за транспониране
95/64/ЕО	1 януари 1997 г.



## ПРИЛОЖЕНИЕ X

**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО**

Директива 95/64/ЕО	Настоящата директива
Член 1	Член 1
Член 2, параграф 1, алинея първа	Член 2, буква а), алинея първа
Член 2, параграф 1, алинея втора, букви а) и б)	Член 2, буква а), алинея втора, точки i) и ii)
Член 2, параграф 1, алинея трета	Член 2, буква а), алинея трета
Член 2, параграфи 2 до 5	Член 2, букви б) до д)
Член 3	Член 3
Член 4, параграф 1	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 2, алинея първа	Член 4, параграф 2, алинея първа
Член 4, параграф 2, алинея втора	-
Член 4, параграф 2, алинея трета	Член 4, параграф 2, алинея втора
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 3
Членове 5, 6 и 7	Членове 5, 6 и 7
Член 8, параграф 1	Член 8
Член 8, параграф 2	-
Член 9	Член 9
Член 10	-
Член 11	-
Член 12, уводни думи	Член 10, алинея първа, уводни думи
Член 12, първо до пето тире	Член 10, алинея първа, букви а) до д)
Член 12, шесто тире	-
Член 12, седмо тире	-
Член 12, заключителни думи	Член 10, алинея втора
-	Член 10, алинея трета

Член 13, параграфи 1 и 2

-

Член 13, параграф 3

Член 14, параграф 1

Член 14, параграф 2

-

Член 15

Член 16

Приложения I до VIII

-

-

Член 11, параграфи 1 и 2

Член 11, параграф 3

-

-

Член 12

Член 13

Член 14

Член 15

Приложения I до VIII

Приложение IX

Приложение X